

CONFIDENTIAL



File
C:\WPDOCS\Foreign/
Border (MEM)
cc PC

10 DOWNING STREET
LONDON SW1A 2AA

From the Private Secretary

6 March 1990

POLISH-GERMAN BORDER

I enclose a message to the Prime Minister from Chancellor Kohl, covering the German government's resolution of today on the Polish/German border.

I think the Prime Minister should send a prompt, warm and welcoming reply. I should be grateful for a draft by 1400 tomorrow, 7 March.

I am copying this letter and enclosure to Simon Webb (Ministry of Defence) and to Sonia Phippard (Cabinet Office).

CHARLES POWELL

J. S. Wall, Esq.,
Foreign and Commonwealth Office

CONFIDENTIAL

helmut kohl

bundeskanzler der bundesrepublik deutschland

translation

dear prime minister, dear margaret,
please find enclosed a draft resolution on poland's
western border, on which the government coalition reached
agreement today and which it will table in the german
bundestag on thursday.

i should be grateful if you could support the position
reflected in the resolution.

i would like to add that this draft resolution was
preceeded by ekstensive talks within the coalition and that
i personally strove to bring it about.

yours sincerely,

helmut kohl

LEX
TE

--entwurf eines entschliessungsantrages der fraktionen
der cdu'csu und der fdp--

der deutsche bundestag wolle beschliessen:

der deutsche bundestag schlaegt unter bezugnahme auf seine
erklaerung vom 8. november 1989 vor, dass die beiden frei
gewaehlten deutschen parlamente und regierungen moeglichst

bald nach den wahlen in der ddr eine gleichlautende
erklärung abgeben, die in ihrem kern folgendes beinhaltet:

"das polnische volk soll wissen, dass sein recht, in sicheren grenzen zu leben, von uns deutschen weder jetzt noch in zukunft durch gebietsansprueche in frage gestellt wird."

ziel dieser erklärung ist es, entsprechend den prinzipien der ksze-schlussakte mit blick auf die deutsche einheit die unverletzlichkeit der grenzen gegenueber polen als unverzichtbare grundlage des friedlichen zusammenlebens in europa zu bekræftigen.

in diesem sinne soll die grenzfrage in einem vertrag zwischen einer gesamtdeutschen regierung und der polnischen regierung geregelt werden, der die aussoehnung zwischen beiden voelkern besiegelt.

der verzicht poelens auf reparationen gegenueber deutsch-
land vom 23. august 1953 und die gemeinsame erklarung von
ministerpraesident mazowiecki und bundeskanzler helmut kohl
vom 14. november 1989 bleiben auch fuer das vereinte
deutschland gueltig.

translation

--draft resolution of the cdu'csu and fdp parliamentary--
it is moved that the bundestag adopt the following
resolution:

with reference to its declaration of 8 november 1989 the german bundestag proposes that, as soon as possible after the elections in the gdr, the two freely elected german parliaments and governments issue an identical declaration essentially stating the following:

"the polish people are assured that their right to live in secure borders will not be questioned by us germans through territorial claims either now or in future."

the purpose of this declaration is, in accordance with the principles of the csce final act, to reaffirm in the light of german unity the inviolability of the borders with poland as the indispensable basis of peaceful relations in europe.

in this spirit the border question should be settled in a treaty between an all-german government and the polish government that seals the reconciliation of the two nations.

poland's waiver of reparations from germany dated 23 august 1953 and the joint declaration made by prime minister tadeusz mazowiecki and chancellor helmut kohl on 14 november 1989 remain valid for a united germany.

010
DER BOTSCHAFTER
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
Baron Hermann von Richthofen

cc/c
London, 7 March 1990

CCD.
7/3

Dear Prime Minister,

Following the transmission by telefax yesterday evening
I have the honour to transmit the enclosed message from Herr
Helmut Kohl, Chancellor of the Federal Republic of Germany,
in the usual way.

A courtesy translation is attached.

Yours sincerely
Hermann Richthofen

Her Excellency
The Rt. Hon. Margaret Thatcher, MP
Her Majesty's Prime Minister and
First Lord of the Treasury
L o n d o n

PRIME MINISTER'S

PERSONAL MESSAGE

6. März 1990

SERIAL No.T47/90.....

Telegramm

von

SUBJECT CC MASTER + OPS

Herrn Helmut Kohl

Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland

an

Ihre Exzellenz

The Rt. Hon. Margaret Thatcher

Premierminister des Vereinigten Königreichs

Großbritannien und Nordirland

Sehr geehrte Frau Premierminister,
Liebe Margaret,

anliegend übersende ich Ihnen den Text einer Entschließung zur Frage der polnischen Westgrenze, auf den sich die Koalition heute geeinigt hat und den sie an diesem Donnerstag im Deutschen Bundestag einbringen wird.

Ich wäre Ihnen verbunden, wenn sie die darin zum Ausdruck kommende Haltung unterstützen würden.

Ich darf hinzufügen, daß diesem Entschließungsantrag eingehende Gespräche im Rahmen der Koalition vorausgegangen sind und daß ich mich persönlich für das Zustandekommen dieses Textes eingesetzt habe.

Mit freundlichen Gren
gez. Helmut Kohl

Courtesy Translation

06 March 1990

Telegram
from
Herr Helmut Kohl, Chancellor of the
Federal Republic of Germany
to
Her Excellency The Rt. Hon. Margaret Thatcher, MP
Prime Minister of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

Dear Prime Minister, dear Margaret,

Please find enclosed a draft resolution on Poland's Western border, on which the Government coalition reached agreement today and which it will table in the German Bundestag on Thursday.

I should be grateful if you could support the position reflected in the resolution.

I would like to add that this draft resolution was preceded by extensive talks within the coalition and that I personally strove to bring it about.

Yours sincerely,
Helmut Kohl

Anlage zum Telegramm vom 06.03.1990 von
Herrn Helmut Kohl
Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland
an
Ihre Exzellenz
The Rt. Hon. Margaret Thatcher
Premierminister des Vereinigten Königreichs
Großbritannien und Nordirland

Entwurf eines Entschließungsantrages der Fraktionen der
CDU/CSU und der FDP

Der Deutsche Bundestag wolle beschließen:

Der Deutsche Bundestag schlägt unter Bezugnahme auf seine Erklärung vom 08. November 1989 vor, daß die beiden frei gewählten deutschen Parlamente und Regierungen möglichst bald nach den Wahlen in der DDR eine gleichlautende Erklärung abgeben, die in ihrem Kern folgendes beinhaltet:

"Das polnische Volk soll wissen, daß sein Recht, in sicheren Grenzen zu leben, von uns Deutschen weder jetzt noch in Zukunft durch Gebietsansprüche in Frage gestellt wird."

Ziel dieser Erklärung ist es, entsprechend den Prinzipien der KSZE-Schlußakte mit Blick auf die deutsche Einheit die Unverletzlichkeit der Grenzen gegenüber Polen als unverzichtbare Grundlage des friedlichen Zusammenlebens in Europa zu bekräftigen.

In diesem Sinne soll die Grenzfrage in einem Vertrag zwischen einer gesamtdeutschen Regierung und der polnischen Regierung geregelt werden, der die Aussöhnung zwischen beiden Völkern besiegelt.

Der Verzicht Polens auf Reparationen gegenüber Deutschland vom 23. August 1953 und die gemeinsame Erklärung von Ministerpräsident Mazowiecki und Bundeskanzler Helmut Kohl vom 14. November 1989 bleiben auch für das vereinte Deutschland gültig.

Enclosure to the Telegram dated

06 March 1990

from

Herr Helmut Kohl, Chancellor of the
Federal Republic of Germany

to

Her Excellency The Rt. Hon. Margaret Thatcher, MP
Prime Minister of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

Translation

Draft resolution of the CDU/CSU and FDP parliamentary

It is moved that the Bundestag adopt the following resolution:

With reference to its declaration of 8 November 1989 the German Bundestag proposes that, as soon as possible after the elections in the GDR, the two freely elected German parliaments and governments issue an identical declaration essentially stating the following:

"The Polish people are assured that their right to live in secure borders will not be questioned by us Germans through territorial claims either now or in future."

The purpose of this declaration is, in accordance with the principles of the CSCE final act, to reaffirm in the light of German unity the inviolability of the borders with Poland as the indispensable basis of peaceful relations in Europe.

In this spirit the border question should be settled in a treaty between an all-German government and the Polish government that seals the reconciliation of the two nations.

Poland's waiver of reparations from Germany dated 23 August 1953 and the joint declaration made by Prime Minister Tadeusz Mazowiecki and Chancellor Helmut Kohl on 14 November 1989 remain valid for a united Germany.

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
DER BUNDESKANZLER

Bonn, den 6. März 1990

Ihrer Exzellenz
Frau Margaret Thatcher, MP
Premierminister des
Vereinigten Königreichs
Großbritannien und Nordirland

London

PRIME MINISTER'S
PERSONAL MESSAGE
SERIAL No. T46C/90
SUBJECT cc MASTER
cc OPS

Sehr geehrte Frau Premierminister,
liebe Margaret,

anliegend übersende ich Ihnen den Text einer Entschliebung zur Frage der polnischen Westgrenze, auf den sich die Koalition heute geeinigt hat und den sie an diesem Donnerstag im Deutschen Bundestag einbringen wird.

Ich wäre Ihnen verbunden, wenn Sie die darin zum Ausdruck kommende Haltung unterstützen würden.

Ich darf hinzufügen, daß diesem Entschliebungsantrag eingehende Gespräche im Rahmen der Koalition vorausgegangen sind und daß ich mich persönlich für das Zustandekommen dieses Textes eingesetzt habe.

Mit freundlichen Grüßen

Handwritten signature: H. Li Jm

Entwurf eines Entschließungsantrages der Fraktionen
der CDU/CSU und der FDP

Der Deutsche Bundestag wolle beschließen:

Der Deutsche Bundestag schlägt unter Bezugnahme auf seine Erklärung vom 8. November 1989 vor, daß die beiden frei gewählten deutschen Parlamente und Regierungen möglichst bald nach den Wahlen in der DDR eine gleichlautende Erklärung abgeben, die in ihrem Kern folgendes beinhaltet:

"Das polnische Volk soll wissen, daß sein Recht, in sicheren Grenzen zu leben, von uns Deutschen weder jetzt noch in Zukunft durch Gebietsansprüche in Frage gestellt wird."

Ziel dieser Erklärung ist es, entsprechend den Prinzipien der KSZE-Schlußakte mit Blick auf die deutsche Einheit die Unverletzlichkeit der Grenzen gegenüber Polen als unverzichtbare Grundlage des friedlichen Zusammenlebens in Europa zu bekräftigen.

In diesem Sinne soll die Grenzfrage in einem Vertrag zwischen einer gesamtdeutschen Regierung und der polnischen Regierung geregelt werden, der die Aussöhnung zwischen beiden Völkern besiegelt.

Der Verzicht Polens auf Reparationen gegenüber Deutschland vom 23. August 1953 und die gemeinsame Erklärung von Ministerpräsident Mazowiecki und Bundeskanzler Helmut Kohl vom 14. November 1989 bleiben auch für das vereinte Deutschland gültig.

Translation

Federal Republic of Germany
The Federal Chancellor

Bonn, 6 March 1990

Dear Prime Minister, dear Margaret,

Please find enclosed a draft resolution on Poland's western border, on which the government coalition reached agreement today and which it will table in the German Bundestag on Thursday.

I should be grateful if you could support the position reflected in the resolution.

I would like to add that this draft resolution was preceded by extensive talks within the coalition and that I personally strove to bring it about.

Yours sincerely,

(sgd) Helmut Kohl

The Rt. Hon. Margaret Thatcher, MP
Prime Minister of the
United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland
London

Translation

Draft resolution of the CDU/CSU and FDP parliamentary groups

It is moved that the Bundestag adopt the following resolution:

With reference to its declaration of 8 November 1989 the German Bundestag proposes that, as soon as possible after the elections in the GDR, the two freely elected German parliaments and governments issue an identical declaration essentially stating the following:

"The Polish people are assured that their right to live in secure borders will not be questioned by us Germans through territorial claims either now or in future."

The purpose of this declaration is, in accordance with the principles of the CSCE Final Act, to reaffirm in the light of German unity the inviolability of the borders with Poland as the indispensable basis of peaceful relations in Europe.

In this spirit the border question should be settled in a treaty between an all-German Government and the Polish Government that seals the reconciliation of the two nations.

Poland's waiver of reparations from Germany dated 23 August 1953 and the joint declaration made by Prime Minister Tadeusz Mazowiecki and Chancellor Helmut Kohl on 14 November 1989 remain valid for a united Germany.